

BARCELONA CONFERENCE

NOVEMBER 21–25, 2005

BARCELONA ECONOMIC SUMMIT IN NOVEMBER 2005

COPY OF FINAL COMMUNIQUÉ OF SUMMIT

Final Communiqué of the Economic Summit held on November 21-22, whose recommendations are to be submitted to the next summit of heads of the member states of the “Barcelona Declaration” in Barcelona on November 27-28, 2005.

▪ Important Inputs at the Economic Summit:

- Submitting the idea of establishing a Euro-Mediterranean development bank [Banco Euromediterraneo para el Desarrollo], with the main objective of enhancing small and medium-scale companies;
- Seeking to activate the establishment of a Euro-Mediterranean free trade zone;
- Prompting the enforcement of cooperation agreements between EU States and Mediterranean partners;
- Enhancing human development in South Mediterranean countries at the level of education & training, prompting the application of the democratic experience, and improving the living standards of individuals, as a major target for the Economic Summit, in order to raise human development rates;

The Economic Summit was opened by His Excellency D. Pascual Maragall, Head of Catalonia Socialist Party & Head of Catalonia Regional Government, Mr. André Zolai, Counsellor to His Majesty King Mohamed VI of Morocco, and Mr. Gailani Ben Mubarak, Head of the Federation of Mediterranean Chambers of Commerce.

This Summit was distinguished by the inputs of the following Egyptian figures:

- Eng. Ibrahim Mehlib, Secretary General & Chairman of Arab Contractors Co.
- Mr. Mahmoud al-Quaisi, Head of the Egyptian-European Business Council
- Mr. Abdel Sattar Eshra, Secretary General of the Egyptian General Federation of Chambers of Commerce
- Dr. Nader Riad, Chairman of Bavaria Egypt Co.

Furthermore, the Summit was attended by Dr. Ala'a Ezz, who represented the Egyptian Federation of Industries, as well as the Minister Plenipotentiary – Head of the Egyptian Commercial Representation Office in Madrid.

Research, Development
& Technology Transfer Committee
Egyptian Federation of Industries

Mr. Galal el-Zorba
Head of the Egyptian Federation of Industries

Dear Sir,

Referring to the invitation extended to us to attend the Economic Euro-Mediterranean Summit in Barcelona, Spain, on November 21-22, 2005, where I participated with a word on behalf of the Egyptian Federation of Industries, it is my honor to provide you with a report on my participation in this conference:

To start with, we should laud the active and positive organization of the conference over two days, as well as the method applied in submitting topics and work papers, where the opportunity was given for the Egyptian delegation to elaborate matters.

The Egyptian delegation consisted of Eng. Ibrahim Mehlib, Secretary General and Chairman of Arab Contractors Co., Mr. Mahmoud al-Quaisi, Head of the Egyptian-European Business Council, Mr. Abdel Sattar Eshra, Secretary General of the Egyptian General Federation of Chambers of Commerce, and myself, as Head of Research, Development & Technology Transfer Committee at the Egyptian Federation of Industries. Furthermore, there was the Minister Plenipotentiary – Head of the Egyptian Commercial Representation Office in Madrid, in addition to representatives of the biggest commercial and economic companies worldwide.

Conference Proceedings

The Economic Summit was inaugurated by His Excellency Dr. Pascual Maragall, Head of Catalonia Socialist Party & Head of Catalonia Regional Government, Mr. André Zolai, Counsellor to His Majesty King Mohamed VI of Morocco, and Mr. Gailani Ben Mubarak, Head of the Federation of Mediterranean Chambers of Commerce.

The Summit was notably held days before the 10th Anniversary of the Euro-Mediterranean Association, and its recommendations were inserted after being submitted to the Barcelona Declaration Summit, in which 35 prime ministers of different countries participated, and which was held on November 27-28, 2005.

Important Inputs in Economic Summit

- Submitting the idea of setting up a Euro-Mediterranean development bank [Banco Euromediterraneo para el Desarrollo], with the prime objective of enhancing small and medium-scale companies;
- Seeking to activate the establishment of a Euro-Mediterranean free trade zone;
- Prompting the enforcement of cooperation agreements between EU countries and Mediterranean partners;
- Enhancing human development in South Mediterranean countries in fields of education & training, prompting the application of the democratic experience, and improving the living standards of individuals, as a major

target for the Economic Summit, in order to raise human development rates;

I had the honor of participating, on your behalf, with a work paper, of which a copy is enclosed for your kind perusal. My work paper focused on the launching point of Egyptian industry, represented in small industries & enterprises, in light of the pioneering experience, sponsored by the law for developing small enterprises.

This law follows suit of similar international laws, concerning protection, encouragement and facilities granted to small enterprises, where it primarily differentiates between small industries and small enterprises, given the difference between them in orientations and tools. Small enterprises have a socio-developmental orientation and are affiliated to the Social Development Fund of the Ministry of Social Affairs, while small industries are industrially-oriented and are affiliated to the Ministry of Foreign Trade & Industry.

Small industries seek to become feeding industries for larger ones. They also abide by working systems and performance of major industries.

Hence, they are part of the industrial system that fall under international quality control measures, standardization, design, selected raw materials, production time, and calculation of loss rates of raw materials, time and energy.

On the other hand, I called for the enhancement of small industries, through repeated small enterprises that are integral to the small industries, in order to organize the different activities under the Package Fund at specific costs and expected revenues.

*Dr. Eng.
Nader Riad*

Therefore, they could be generalized in villages in order to attain self-sufficiency and to convert villages into productive units; something that would curb unemployment and stop the flow of villagers into the city.

Such proposals and other ideas were welcomed by participants of the Conference.

I hope that my participation was up to the level expected from the Egyptian Federation of Industries and its adopted policies.

I avail myself of this opportunity to renew my highest considerations to your good self as head of the esteemed Egyptian Federation of Industries.

Best Regards,

Eng. Nader Riad

Head of Research, Development
& Technology Transfer Committee
The Egyptian Federation of Industries

Enclosures:

- Summit program
- Paper of Dr. Nader Riad
- Paper of Eng. Ibrahim Mehlib
- Paper of Dr. Ala'a Ezz
- List of Speakers & Participants from different countries
- General work papers submitted in the Summit

The FEDERATION OF EGYPTIAN INDUSTRIES

Dr. Nader Riad

Head of Research, Development
& Technology Transfer Committee
The Egyptian Federation of Industries

Dear Sir,

We have received, with great appreciation and gratitude, your report on your participation in the Euro-Mediterranean Economic Summit in Barcelona on November 21-22, 2005, which we submitted to the Federation;

We avail ourselves of this opportunity to extend our deepest thanks for your efforts exerted for the Federation and for your work and ideas for the sake of the Egyptian industry;

Best Regards,

Date: 15/12/2005

**Head of Federation
Galal Abdel Maqsud al-Zorba**

Barcelona-Konferenz

21./22. November 2005

Der wirtschaftliche Gipfel in Barcelona im November 2005

Eine Kopie des Kommuniqués zum Abschluss des Gipfels

Auf die Relevanz der Anweisungen des Kommuniqués zum Abschluss des wirtschaftlichen Gipfels, der am 21./22. November 2005 stattfand, wurde hingewiesen. Aufgrund dessen werden den Vertretern der jeweiligen, an diesem Gipfel beteiligten Länder diese Anweisungen beim nächsten wirtschaftlichen Gipfel vorgelegt, der am 27./28. November 2005 stattfinden wird.

Relevante Vorschläge beim wirtschaftlichen Gipfel

- Der Vorschlag zur Errichtung einer Euro-Mittelmeer-Bank wurde gemacht, die sich vor allem die Entwicklung und die Unterstützung der kleinen und mittleren Organisationen zum Ziel setzen soll (Banco Euromediterraneo para el Desarrollo).
- Zu einer Wiederbelebung des Gedankens hinsichtlich der Gründung einer freien Euro-Mittelmeer-Wirtschaftsgemeinschaft wird aufgerufen.
- Mit der Erfüllung verschiedener Abkommen zwischen den EU-Staaten und deren Partnerstaaten im Mittelmeer-Raum muss schnellstmöglich fortgefahren werden.

- Der menschlichen Entwicklung soll sowohl im Bereich der Ausbildung als auch im Bereich der Schulung im Mittelmeer-Raum Unterstützung geleistet werden. Das Konzept der Demokratie soll auch besser verstanden werden; zudem soll auch danach in diesem Raum regiert werden. Die Lebensstandards der einzelnen Individuen sollen außerdem verbessert werden, denn dies ist eines der wesentlichen Ziele dieser Gipfelkonferenz, nämlich die Verbesserung der menschlichen Entwicklung.

Diesen oben erwähnten wirtschaftlichen Gipfel hat der Vorsitzende der katalanischen Kommunistischen Partei und der Regierungschef Excellentísimo D. Pascual Maragall zusammen mit Herrn Andry Zulayy, dem Berater des Königs von Marokko, Muhammad, dem VI, und Herrn Gilaniyy Ibn Mubarak, dem Leiter des Verbands der Handelskammern im Mittelmeer-Raum eröffnet. Dieser Wirtschaftsgipfel zeichnet sich durch die unterschiedlichen Inputs seitens der folgenden ägyptischen Anwesenden aus:

- Ing. Ibrahim Mhlab - Generalsekretär und Verwaltungsleiter der Gesellschaft „Al-Muqawilun Al-Arab“
- Herr Mahmud Al-Qaysiyy - Leiter des gemeinsamen ägyptisch-europäischen Arbeitsrats
- Herr Abd-us-Sattar Ishrah-Generalsekretär des Verbands der ägyptischen Handelskammern
- Ing. Nader Riad- Vorsitzender der Gesellschaft Bavaria-Egypt

An dieser Gipfelkonferenz haben auch Prof. Alaa Ezz als Stellvertreter für den ägyptischen Industrieverband und ein ägyptischer Minister teilgenommen, der mit der ägyptischen Handelsvertretung beauftragt ist und die Leitung des ägyptischen Handelsbüros in Madrid übernimmt.

An Herrn Galal El Zorba

Leiter des ägyptischen Industrieverbands

Prof. Ing. Nader Riad

Ausschuss für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer

Kornish-Al-Nil-Straße: 1195

PLZ: 11231

Kairo – Ägypten

Sehr geehrter Herr Galal El Zorba,

Unter Bezugnahme auf die Einladung, die sich an uns bzw. an die Stellvertreter des ägyptischen Industrieverbands zur Teilnahme am Euro-Mittelmeer-Gipfel für die wirtschaftlichen Experten richtete, schicke ich Ihnen diesen Bericht zu. Diese Gipfelkonferenz wurde am 21./22. November 2005 in Barcelona in Spanien abgehalten. Ich habe an diesem Gipfel mit einem Vortrag im Auftrag des ägyptischen Industrieverbands teilgenommen. Es ist mir eine Ehre, in diesem Zusammenhang, Sie von meinem bescheidenen Beitrag zu dem Gipfel, wie folgt, in Kenntnis zu setzen:

Vor allem müssen wir die beispielhafte Organisation dieses Gipfels im Laufe der zwei Tage loben, wobei die Art und Weise, wie die verschiedenen, behandelten Themen und Arbeitspapiere veranschaulicht worden sind, ebenfalls gelobt werden sollte. Wir fühlen uns auch sehr geehrt, weil der ägyptischen, ausgezeichneten Delegation zahlreiche gute Gelegenheiten geboten wurden, sowohl den Mitgliedern dieser Delegation, die staatliche Sprecher sind, als auch den anderen ägyptischen einflussreichen Persönlichkeiten. Zu den Mitgliedern dieser ägyptischen Delegation gehörten Ing. Ibrahim Mhlab, Generalsekretär und Vorsitzender der Gesellschaft „Al-Muqawilun Al-Arab“, Herr Abd-us-Sattar Ishrah, Generalsekretär des Verbands der ägyptischen Handelskammern, Prof. Alaa Ezz, Generalsekretär des

Verbands der Arbeitsorganisationen und ich persönlich als Leiter des Ausschusses für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer im Industrieverband. Neben einer Anzahl von Stellvertretern der größten Handels- und Wirtschaftsgesellschaften der ganzen Welt nahm der ägyptische Minister, der mit der ägyptischen Handelsvertretung beauftragt ist und die Leitung des ägyptischen Handelsbüros in Madrid übernimmt, an den Aktivitäten des Gipfels in Barcelona teil.

Diesen oben erwähnten, wirtschaftlichen Gipfel hat der Vorsitzende der Partei der Sozialisten Kataloniens und der Regierungschef Excellentísimo D. Pascual Maragall zusammen mit Herrn Andry Zulayy, dem Berater des Königs von Marokko, Muhammad, dem VI, und mit Herrn Gilaniyy Ibn Mubarak, dem Leiter des Verbands der Handelskammern im Mittelmeer-Raum eröffnet.

Charakteristisch für diesen Gipfel ist, dass er ein paar Tage vor dem 10. Jahrestag der Zusammenarbeit zwischen Europa und dem Mittelmeer-Raum stattfand. Dieser Gipfel zeichnet sich dadurch aus, dass seine Anweisungen bzw. Empfehlungen sicherlich erfüllt werden, nachdem sie auf dem anderen Gipfel für Medien in Barcelona zur Debatte gestellt worden sind. Am 27./28. November 2005 haben an diesem Gipfel für Medien Präsidenten und Minister aus 35 unterschiedlichen Staaten der Welt teilgenommen.

Relevante Vorschläge beim wirtschaftlichen Gipfel:

- Der Vorschlag zur Errichtung einer Euro-Mittelmeer-Bank wurde gemacht, die sich vor allem die Entwicklung und die Unterstützung der kleinen und mittleren Organisationen zum Ziel setzen soll (Banco Euromediterraneo para el Desarrollo).
- Zu einer Wiederbelebung des Gedankens hinsichtlich der Gründung einer freien Euro-Mittelmeer-Wirtschaftsgemeinschaft wird aufgerufen.

- Mit der Erfüllung verschiedener Abkommen zwischen den EU-Staaten und deren Partnerstaaten im Mittelmeer-Raum muss schnellstmöglich fortgeföhren werden.
- Der menschlichen Entwicklung soll sowohl im Bereich der theoretischen Ausbildung als auch im Bereich der praktischen Schulung im Mittelmeer-Raum Unterstützung geleistet werden. Das Konzept der Demokratie soll auch besser erläutert und verstanden werden und danach soll in diesem Raum regiert werden. Die Lebensstandards der einzelnen Individuen in diesem Raum sollen auch verbessert werden, denn dies ist eines der wesentlichen Ziele dieser Gipfelkonferenz, nämlich die Verbesserung der menschlichen Entwicklung.
- Die Chancen einer Zusammenarbeit zwischen den an diesem Gipfel beteiligten Staaten im Mittelmeer-Raum müssen sorgfältig erforscht werden. Ein noch größerer Spielraum soll dem Privatsektor gelassen werden, um die wirtschaftlichen Verhältnisse als Folge der Euro-Mittelmeer-Zusammenarbeit zu verbessern.

Ich hatte die Ehre, an Ihrer Stelle mit einem von mir sorgfältig angefertigten Arbeitspapier an diesem wirtschaftlichen Gipfel teilzunehmen. Anbei finden Sie eine Kopie davon. Es handelt sich bei diesem Arbeitspapier um den möglichen Ausgangspunkt der ägyptischen Industrie, nämlich die Förderung der Kleinindustrien und Kleinprojekte, welche vom Gesetz zur Entwicklung der Kleininstitutionen unterstützt werden. In diesem Zusammenhang ist zu erwähnen, dass die Artikel dieses Gesetzes aus den Inhalten der internationalen Gesetze mit ähnlichen Zwecken entwickelt wurden, wie z. B. die Aspekte des Schutzes, die Motivationen und die angebotenen Möglichkeiten. Zu den wesentlichen Möglichkeiten, die den Kleinindustrien und Kleinprojekten durch dieses Gesetz angeboten werden, gehört, dass das

Gesetz zwischen den Kleinprojekten und den Kleinindustrien im weitesten Sinne des Wortes unterschieden hat, weil die allgemeine Orientierung jedes Bereiches große Unterschiede aufweist. Beispielsweise werden die Kleinprojekte mit einem sozialen Zweck bzw. mit einem Entwicklungszweck und unter Betreuung vom sozialen Fonds für Entwicklung oder vom Ministerium für soziale Angelegenheiten durchgeführt. Dagegen werden die Kleinindustrien mit Industrie- und Dienstleistungszwecken und unter Betreuung des Ministeriums für Außenhandel und Industrie durchgeführt. Die Kleinindustrien zielen in der Regel darauf ab, noch größere Industrien mit den nötigen Geräten, Instrumenten und Kleinprodukten auszustatten. Ferner gehören diese Kleinindustrien der ägyptischen Arbeitsorganisation für die Ausführung der Projekte an; die Großindustrien müssen deren Gesetze einhalten. In diesem Fall sind diese Kleinindustrien als unauflösbarer Teil des ganzen ägyptischen Industriesystems zu betrachten, für die dieselben Gesetze, Qualitätsstandards, Pläne, Regeln zur guten Wahl der nötigen Rohstoffe und dieselbe Zeitdauer und dieselbe Rechnung hinsichtlich der verlorengegangenen Mengen von Rohstoffen bei den Herstellungsprozessen oder der vergeudeten Zeit und Energie gelten, die auch für die Großindustrien gelten.

Darüber hinaus habe ich bei diesem Gipfel zu mehr Bemühungen hinsichtlich der Unterstützung der Kleinindustrien aufgerufen, die sich vielleicht dadurch verbessern können, dass auf eine Gruppe von Kleinindustrien ein vollkommenes Projekt gerecht aufgeteilt wird, an dessen Teilen sie gleichzeitig arbeiten sollen, wobei sie sich vervollkommen, weil jede Kleinindustrie sich mit einem anderen Aspekt dieses Projekts beschäftigt. Auf diese Weise können die verschiedenen Projekte durch das System eines vollkommenen Projekts organisiert werden, dessen Kosten und Gewinne schon im Voraus zum großen Teil bekannt sind bzw. bestimmt werden können. Um dem ägyptischen Dorf

Autarkie zu ermöglichen und es in ein produktives Dorf zu verwandeln, sollten wir dieses oben erwähnte System von dem vollkommenen Projekt einhalten.

Diese vorliegenden Vorschläge fanden große Anerkennung seitens der Teilnehmer des Gipfels. Ich bin diesbezüglich voller Hoffnung, dass mein Beitrag zu diesem Gipfel mit der Politik des ägyptischen Industrieverbands in Einklang steht!

Zum Schluss bereitet es uns große Freude, Ihnen und dem ehrenhaften, ägyptischen Industrieverband unter Ihrer Führung alles Gute zu wünschen!

Mit freundlichen Grüßen,

Prof. Ing. Nader Riad

Leiter des Ausschusses für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer im Industrieverband

Im Anhang ist das Folgende zu finden:

- Programm der Gipfelkonferenz
- Protokoll von Prof. Ing. Nader Riad
- Protokoll von Ing. Ibrahim Mhlab
- Protokoll von Prof. Alaa Ezz
- Liste mit den Namen aller offiziellen Sprecher und Teilnehmer der verschiedensten Länder der Welt
- Allgemeine Arbeitspapiere, die während des Gipfels debattiert worden sind

Ägyptischer Industrieverband

An Prof. Nader Riad,

Leiter des Ausschusses für Forschung,
Entwicklung und Technologietransfer
im ägyptischen Industrieverband

Sehr geehrter Prof. Ing. Nader Riad,

ich bedanke mich herzlichst bei Ihnen für Ihren Bericht, den ich bereits empfangen habe, und der dem Verwaltungsrat des ägyptischen Industrieverbands vorgelegt worden ist, über Ihre Teilnahme am Euro-Mittelmeer-Raum-Gipfel für wirtschaftliche Experten, der vor zwei Tagen in Barcelona in Spanien stattfand, nämlich am 21./22. November 2005.

Es macht mir große Freude, diese Chance zu nutzen, Ihnen meinen herzlichen Dank auszudrücken für alles, was Sie für den ägyptischen Industrieverband leisten und für das, was Sie an Bemühungen, harter Arbeit und kreativen Gedanken für die ägyptische Industrie an den Tag legen!

Mit freundlichen Grüßen,

Galal Abdel-Maqsud El Zorba